



## Projet d'égouts sanitaires

Les travaux pour le projet des égouts sanitaires ont débutés.

Toutes propriétés ayant façade au service d'égouts doivent se brancher.

Ce dépliant vous donnera un aperçu des critères à suivre en tant que propriétaire pour être conforme aux exigences de la municipalité ainsi que l'autorité de la conservation, une fois que les travaux de la conduite principale sont terminés.

### Mise hors service du champ septique

Un permis pour la mise hors service de la fosse septique est requis.

Discuter avec votre entrepreneur pour obtenir un permis auprès de la Conservation de la Nation Sud (CNS) avant de commencer les travaux.

#### Procédures de la mise hors service du champ septique

1. La demande de permis est disponible au 751 rue St-Jean, sur le site web [www.nation.on.ca](http://www.nation.on.ca) sous « Trouver un formulaire » ou contacter le au 1-877-984-2948.

2. Remplissez la demande de permis avec les documents requis ainsi que les frais applicables de 184\$.
3. Une fois le permis émis, le travail peut débuter.
4. Le travail exigera que : la fosse septique soit vidée par une entreprise de transport autorisée; le réservoir soit ensuite écrasé, rempli ou retiré afin que le champ septique soit abandonné.
5. L'entrepreneur devra alors informer la CNS de l'achèvement du travail.
6. Conservez des copies du reçu de pompage, il sera requis.
7. Le certificat de conformité sera ensuite transmis au propriétaire et à la municipalité.

Pour plus d'information contactez :

Monique Sauvé - Chef du service du bâtiment  
- Champ septique  
Téléphone : 1-877-984-2948 x 316  
Cellulaire : 613-551-3117  
Courriel: [msauve@nation.on.ca](mailto:msauve@nation.on.ca)

### Installation de la plomberie

Un permis pour l'installation de la plomberie est requis.

Discuter avec votre contracteur de l'obtention du permis auprès de la municipalité de Casselman avant de commencer les travaux.

#### Procédures d'embranchement au conduit d'égouts

1. La demande de permis de construction est disponible sur le site web [www.casselmann.ca](http://www.casselmann.ca) sous « JE VEUX » ensuite « Permis et licences » ou en personne à l'hôtel de ville.
2. Remplissez et soumettez la demande avec la copie du Permis de la CNS.
3. Fournissez les plans de la plomberie. Un clapet anti-retour Mainline normalement ouvert est requis. Un regard de nettoyage «cleanout» à la ligne de propriété est obligatoire. Un dépôt de 100\$ est requis pour le permis.
4. Une fois le permis émis, le travail peut débuter.
5. Le propriétaire ou l'entrepreneur est responsable de communiquer avec le service de la construction afin d'avoir le travail inspecté, testé et approuvé avant de remblayer la plomberie.
6. Il est fortement recommandé d'avoir un plombier licencié pour effectuer les travaux.

Pour plus de renseignements contactez :  
Jacob Forget

Chef du service du bâtiment  
Téléphone: 613-764-3139 x 518



## Sanitary Sewer Project

Work for the sanitary sewer project has already begun.

All properties fronting the sanitary sewers must connect to the system.

This pamphlet provides an overview of the criteria you must follow as the property owner to meet the requirements of the Municipality and of the Conservation Authority once the sewer mainline is completed.

### Septic Systems Decommissioning

A permit for the decommissioning of a septic system is required when connecting to municipal sewers.

Discuss with your contractor to obtain this permit through South Nation Conservation (SNC) before commencing the work.

#### Procedures to Decommission the Sewage System

1. The septic system permit application form is available at 751 St-Jean St., on the South Nation Conservation's (SNC) website at [www.nation.on.ca](http://www.nation.on.ca) under "Find a

Form" or contact 1-877-984-2948.

2. Complete the permit application along with the required documents and fee of \$184.
3. Once the permit is issued the work can commence.
4. The work will require that the septic tank be: emptied by a licensed hauling company; the tank will then need to be crushed, filled in or removed in order for the septic bed to be abandoned.
5. The contractor will then need to inform SNC of the completion of this said work.
6. Keep copies of the pumping receipt, it will be required.
7. The compliance certificate will then be forwarded to the owner and the municipality for their records.

For more information, contact:

Monique Sauvé, Chief Building Official - Sewage  
Phone: 1-877-984-2948 x 316  
Cell: 613-551-3117  
E-mail: [msauve@nation.on.ca](mailto:msauve@nation.on.ca)

### Plumbing Installation

A permit is required for the installation of the plumbing.

Speak with your contractor to obtain a permit with the Municipality before

starting the work.

#### Procedures to connect to the Sewer Lateral

1. The building permit application is available on our website at [www.casselman.ca](http://www.casselman.ca) under "HOW DO I" then "Forms, Licences and Permits" or in person at the Town Hall.
2. Complete and submit your application with the copy of the permit from SNC.
3. Provide layout plans. A backwater valve from Mainline that has a normally open design is required. A cleanout at the property line is mandatory. A deposit fee of 100\$ is required for the permit.
4. Once the permit is issued, the work can commence.
5. The owner or contractor is responsible to communicate with the Building Department to inspect, test and approve the plumbing before it is backfilled.
6. It is strongly recommended to have a licensed plumber to carry out the work.

For additional information contact:

Jacob Forget  
Chief Building Official  
Phone: 613-764-3139 X 518